

1Pt 4:1 **ΧΡΙΣΤΟΥ ΟΥΝ ΠΑΘΟΝΤΟΣ ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΣΑΡΚΙ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΤΗΝ ΑΥΤΗΝ**
 christou oun pathontos hyper hēmōn sarki kai hūmeis tēn autēn
 Christus dan lijddende ten-behoeve-van ons in-vlees ook jullie de zelfde
 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 DAN vgw G3767 EMOTIE, lijden wd HO tt act 2nv ev m G3958 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 VLEES zn, 3nv ev v G4561 EN, ook vgw G2532 JULIE vp 2 1nv mv G5210 DE / HET l. 4nv ev v G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 IIV+DENK-heid, gedachte zn, 4nv ev v G1771

ΟΠΛΙΣΤΑΘΕ ΟΤΙ Ο ΠΑΘΩΝ ΣΑΡΚΙ ΠΕΠΑΥΤΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ
 hoplasasthe hoti ho pathōn sarki pepautai hamartiais
 wapent~! dat ho degene lijddende in-vlees is-opgehouden~ met-zonden
 WERKTUIG-maken, wapenen wg FE tt mid 2 mv G3695 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE / HET l. 1nv ev m G3588 EMOTIE, lijden wd HO tt act 1nv ev m G3958 VLEES zn, 3nv ev v G4561 OPHOUDEN wa HV tt mid 3 ev G3973 ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 3nv mv v G266

1Pt 4:2 **ΕΙΣ ΤΟ ΜΗΚΕΤΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ ΑΛΛΑ ΘΕΛΗΜΑΤΙ ΘΕΟΥ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΙΠΟΝ ΕΝ ΣΑΡΚΙ**
 eis to mēketi anthrōpōn epithumiais alla thelēmati theou ton epilōipon en sarki
 tot-in de niet-meer van-mensen in-begeerten maar in-wil van-God de resterende in vlees
 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l. 4nv ev o G3588 TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer G3371 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444 OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 3nv mv v G1939 ANDER, maar vgw G235 WILLEN-resultaat, wil zn, 3nv ev o G2307 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 DE / HET l. 4nv ev m G3588 NEERWAARTS+WERKEN, bewerken bn 4nv ev m G1954 IN vzt G1722 VLEES zn, 3nv ev v G4561

ΒΙΩΣΑΙ ΧΡΟΝΟΝ
 biōsai chronon
 leven-te-leiden tijd
 KRACHT-UITEN-veroorzaken, leven-leiden wo FE -- act G980 TIJD zn, 4nv ev m G5550

1Pt 4:3 **ΑΡΚΕΤΟΣ ΓΑΡ Ο ΠΑΡΕΛΗΛΥΘΩΣ ΧΡΟΝΟΣ ΤΟ ΒΟΥΛΗΜΑ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΘΑΙ**
 arketos gar ho parelēluthōs chronos to boulēma tōn ethnōn kateirgasthai
 voldoende want ho de voorbij-gegaan-zijnde tijd to het raadsbesluit van-de natieën om-te-bewerken~
 VOLDAAN, voldoende bn 1nv ev m G713 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET l. 1nv ev m G3588 NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wd HV tt act 1nv ev m G3928 TIJD zn, 1nv ev m G5550 DE / HET l. 4nv ev o G3588 RAAD-resultaat, raadsbesluit zn, 4nv ev o G1013 DE / HET l. 2nv mv o G3588 NATIE zn, 2nv mv o G1484 wo HO tt mid G2716

ΠΕΠΟΡΕΥΜΕΝΟΥΣ ΕΝ ΑΣΕΛΓΕΙΑΙΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ ΟΙΝΟΦΥΓΙΑΙΣ ΚΩΜΟΙΣ ΠΟΤΟΙΣ ΚΑΙ
 peporeumenous en aselgeiais epithumiais oinophugiais kōmois potois kai
 gegaan-zijnde~ in losbandigheden begeerten wijn-uitspattingen wild-uitgelaten-feesten drinkgelagen en
 GAAN wd HV tt mid 4nv mv m G4198 IN vzt G1722 ON+MAAN+LEIDEN-heid, losbandigheid zn, 3nv mv v G766 OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 3nv mv v G1939 WIJN+BUBBEL-heid, wijn-uitspating zn, 3nv mv v G3632 PRET-MAKERij, wild-uitgelaten-feest zn, 3nv mv m G2970 DRINKend, drinkgelag zn, 3nv mv m G4224 EN, ook vgw G2532

ΑΘΕΜΙΤΟΙΣ ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑΙΣ
 athemitois eidōlōlatreiais
 ongeoorloofde afgoden-diensten
 ON+GEPLAATST, ongeoorloofd bn 3nv mv v G111 WAARGENOMEN+GEHEEL+DIENEN-heid, afgoden-dienst zn, 3nv mv v G1495

1Pt 4:4 **ΕΝ Ω ΞΕΝΙΖΟΝΤΑΙ ΜΗ ΣΥΝΤΡΕΧΟΝΤΩΝ ΥΜΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΥΤΗΝ**
 en ō xenizontai mē syntrechontōn hūmōn eis tēn autēn
 in welke zij-vinden-het-vreemd~ toch-niet van-samen-rennende jullie tot-in de zelfde
 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 LOGEREN-maken, logies-verlenen, vreemd-vinden wa HO tt mid 3 mv G3579 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SAMEN+RENNEN, samen-rennen wd HO tt act 2nv mv m G4936 JULIE vp 2 2nv mv G5216 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l. 4nv ev v G3588 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

ΤΗΣ ΑΣΩΤΙΑΣ ΑΝΑΧΥΣΙΝ ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ
 tēs asōtias anachusin blasphēmountes
 van-de liederlijkheid brede-stroom lasterende
 DE / HET l. 2nv ev v G3588 ON+REDDEN-heid, liederlijkheid zn, 2nv ev v G810 OPWAARTS+GIETing, brede-stroom zn, 4nv ev v G401 SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren wd HO tt act 1nv mv m G987

1Pt 4:5 **ΟΙ ΑΠΟΔΩΣΟΥΣΙΝ ΛΟΓΟΝ ΤΩ ΕΤΟΙΜΩΣ ΕΧΟΝΤΙ ΚΡΙΝΑΙ ΖΩΝΤΑΣ**
 hoi apodōsousin logon tō etoimōs echonti krinai zōntas
 die zullen-af-geven woord aan-degengereed-staan hebbende om-te-oordelen levenden
 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739 VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 3 mv G591 LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056 DE / HET l. 3nv ev m G3588 GEREED+ALS, gereed-staan bijw G2093 HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192 OORDELEN wo FE -- act G2919 LEVEN wd HO tt act 4nv mv m G2198

ΚΑΙ ΝΕΚΡΟΥΣ
 kai nekrous
 en doden
 EN, ook vgw G2532 DODE bn 4nv mv m G3498

1Pt 4:6 **ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΚΑΙ ΝΕΚΡΟΙΣ ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΘΗ ΙΝΑ ΚΡΙΘΩΣΙ**
 eis touto gar kai nekrois euegghelīsthē ina krithōsi
 tot-in dit want ook nekrois dodegan worden-gebrachten opdat dat-zij-geoordeeld-zullen-words
 TOT-IN vzt G1519 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 EN, ook vgw G2532 DODE bn 3nv mv m G3498 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- pas 3 ev G2097 OPDAT vgw G2443 OORDELEN ww² HO tt pas 3 mv G2919

ΜΕΝ ΚΑΤΑ ΔΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΣΑΡΚΙ ΖΗΣΩΣΙ ΔΕ ΚΑΤΑ ΘΕΟΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ
 men kata danthrōpous sarki zēsōsi de kata theon pneumatī
 inderdaad overeenkomstig mensen in-vlees dat-zij-zouden-leven echter overeenkomstig God in-geest
 INDERDAAD part G3303 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv mv m G444 VLEES zn, 3nv ev v G4561 LEVEN ww² HO tt act 3 mv G2198 ECHTER vgw G1161 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151

1Pt 4:7 ΠΑΝΤΩΝ ΔΕ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΗΓΓΙΚΕΝ ΣΩΦΡΟΝΗΣΑΤΕ ΟΥΝ ΚΑΙ ΝΗΣΥΑΤΕ ΕΙΣ ΠΡΟΣΕΥΧΑΣ
 pantōn de to telos ēggiken sōphronēsate oun kai nēpsate eis proseuchas
 van-alle-dingen echter het einde is-genaderd weest-verstandig ! dan en weest-nuchter ! tot-in gebeden
 ALLES, elk bn 2nv mv o G3956 ECHTER vgw G1161 DE / HET L 1nv ev o G3588 EINDE, tol zn; 1nv ev o G5056 NABU-maken, nadieren wa HV tt act 3 ev G1448 REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wg FE tt act 2 mv G4993 DAN vgw G3767 EN, ook vgw G2532 negatief+DRINKEN, nuchter-zijn wg FE tt act 2 mv G3525 TOT-IN vzt G1519 NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed zn; 4nv mv v G4335

1Pt 4:8 ΠΡΟ ΠΑΝΤΩΝ ΤΗΝ ΕΙΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΑΓΑΠΗΝ ΕΚΤΕΝΗ ΕΧΟΝΤΕΣ ΟΤΙ ΑΓΑΠΗ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΠΛΗΘΟΣ
 pro pantōn tēn eis heautous agapēn ektenē echontes hoti agapē kaluptei plēthos
 vóór alles de tot-in julliezelf liefde intense hebbende dat liefde bedekt menigte
 VOOR ALLES, elk vzt G4253 DE / HET L 4nv ev v G3588 TOT-IN vzt G1519 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 2 4nv mv m G1438 LIEFDE zn; 4nv ev v G26 UIT+GESTREKT, intens bn 4nv ev v G1618 HEBBEN wd HO tt act 1nv mv m G2192 WELK+ENIG, dat vgw G3754 LIEFDE zn; 1nv ev v G26 BEDEKKEN wa HO tt act 3 ev G2572 VULLEN, menigte, hoeveelheid zn; 4nv ev o G4128

ΑΜΑΡΤΙΩΝ
 hamartiōn
 van-zonden

ON+GEMARKEERDheid, (doel)-missie, zonde zn; 2nv mv v G266

1Pt 4:9 ΦΙΛΟΣΕΝΟΙ ΕΙΣ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΑΝΕΥ ΓΟΓΓΥΣΜΟΥ
 philoxenoi eis allēlous aneu goggusmou
 gastvrij tot-in elkaar zonder gemor
 VEEL-HOUDEN-VAN+GAST, gastvrij bn 1nv mv m G5382 TOT-IN vzt G1519 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 ZONDER vzt G427 GEMOR zn; 2nv ev m G1112

1Pt 4:10 ΕΚΑΣΤΟΣ ΚΑΘΩΣ ΕΛΑΒΕΝ ΧΑΡΙΣΜΑ ΕΙΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΑΥΤΟ ΔΙΑΚΟΝΟΥΝΤΕΣ
 hekastos kathōs elaben charisma eis heautous auto diakonountes
 ieder zo-als hij-nam-in-ontvangst genadegave tot-in julliezelf het bedienende
 IEDER bn 1nv ev m G1538 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 4nv ev o G5486 TOT-IN vzt G1519 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 2 4nv mv m G1438 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 DOOR+BEDIENEN, bedienen wd HO tt act 1nv mv m G1247

ΩΣ ΚΑΛΟΙ ΟΙΚΟΝΟΜΟΙ ΠΟΙΚΙΛΗΣ ΧΑΡΙΤΟΣ ΘΕΟΥ
 hōs kaloi oikonomoi poikilēs charitos theou
 als ideale beheerders van-gevarieerde genade van-God
 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 IDEEAL bn 1nv mv m G2570 HUIS+WETTER, beheerder zn; 1nv mv m G3623 GEVARIIEERD, allerlei bn 2nv ev v G4164 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn; 2nv ev v G5485 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

1Pt 4:11 ΕΙ ΤΙΣ ΛΑΛΕΙ ΩΣ ΛΟΓΙΑ ΘΕΟΥ ΕΙ ΤΙΣ
 ei tis lalei hōs logia theou ei tis
 indien iemand spreekt als gezegden van-God indien iemand
 INDIEN part voorw G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 LEGGend, zeggend, gezegde zn; 4nv mv o G3051 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316 INDIEN part voorw G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536

ΔΙΑΚΟΝΕΙ ΩΣ ΕΞ ΙΣΧΥΟΣ ΗΣ ΧΟΡΗΓΕΙ Ο ΘΕΟΣ ΙΝΑ ΕΝ ΠΑΣΙΝ
 diakonei hōs ex ischyos hēs chorēgei o ho theos ina en pasin
 bedient als van-uit sterkte die stelt-beschikbaar de God opdat in alles
 DOOR+BEDIENEN, bedienen wa HO tt act 3 ev G1247 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 VAN-UIT vzt G1537 STERKTE zn; 2nv ev v G2479 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 2nv ev v G3739 KOOR+LEIDEN, beschikbaar-stellen wa HO tt act 3 ev G5524 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 OPDAT vgw G2443 IN vzt G1722 ALLES, elk bn 3nv mv o G3956

ΔΟΞΑΖΗΤΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΔΙΑ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Ω ΕΣΤΙΝ Η ΔΟΞΑ ΚΑΙ
 doxazētai o ho theos dia iēsou christou hō estin hē doxa kai
 dat-hij-verheerlijkt-zal-worden de God door Jezus Christus aan-wie is heerlijkheid en
 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken ww HO tt mid 3 ev G1392 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L 1nv ev v G3588 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391 EN, ook vgw G2532

ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ ΤΩΝ ΑΙΩΝΩΝ ΑΜΗΝ
 to kratos eis tous aiōnas tōn aiōnōn amēn
 de kracht tot-in de aeonen van-de aeonen amen
 DE / HET L 1nv ev o G3588 GEHOUDEN, kracht zn; 1nv ev o G2904 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv mv m G3588 ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 4nv mv m G165 DE / HET L 2nv mv m G3588 ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 2nv mv m G165 AMEN hebr G281

1Pt 4:12 ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΜΗ ΞΕΝΙΖΕΘΕ ΤΗ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΥΡΩΣΕΙ ΠΡΟΣ ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ ΥΜΙΝ ΓΕΙΝΟΜΕΝΗ
 agapētoi mē xenizesthe tē en ymin purōsei pros peirasmon ymin geinomenē
 geliefden ! toch-niet vindt-het-vreemd ! de in jullie vuurgloed naar-toe beproeving voor-jullie wordende
 GELIEFD bn/zn 5nv mv m G27 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 LOGEREN-maken, logies-verlenen, vreemd-vinden wd HO tt mid 2 mv G3579 DE / HET L 3nv ev v G3588 IN vzt G1722 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 VUURing, vuurgloed zn; 3nv ev v G4451 NAARTOE vzt G4314 BEPROEVING zn; 4nv ev m G3986 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 WORDEN wd HO tt mid 3nv ev v G1096

ΩΣ ΞΕΝΟΥ ΥΜΙΝ ΣΥΜΒΑΙΝΟΝΤΟΣ
 hōs xenou ymin symbainontos
 als van-vreemd jullie overkomende
 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 LOGEERder, gast, gastheer, vreemd, vreemdeling bn/zn 2nv ev o G3581 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 SAMEN+STAPPEN, overkomen, gebeuren, voorvallen wd HO tt act 2nv ev o G4819

1Pt 4:13 ΑΛΛΑ ΚΑΘΟ ΚΟΙΝΩΝΕΙΤΕ ΤΟΙΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΑΘΗΜΑΣΙΝ ΧΑΙΡΕΤΕ ΙΝΑ ΚΑΙ ΕΝ
 alla katho koinōneite tois tou christou pathēmasin chairete ina kai en
 maar naar-hetgeen jullie-nemen-deel aan-de van-de Christus lijdensmarten verheugt-je ! opdat ook in
 ANDER, maar vgw G235 NEERWAARTS+WELK, naar-hetgeen bijw G2526 GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN, deel-nemen, bijdragen wa HO tt act 2 mv G2841 DE / HET L 3nv mv o G3588 DE / HET L 2nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547 EMOTIE-resultaat, het-lijden, passie zn; 3nv mv o G3804 VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 mv G5463 OPDAT vgw G2443 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722

ΤΗ tē de	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalypsei onthulling	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΧΑΡΗΤΕ charēte dat-jullie-je-zullen-verheugen	ΑΓΑΛΛΙΩΜΕΝΟΙ agalliōmenoi 'jubelende'
DE / HET L_ 3nv ev v G3588	VANAF+BEDEKking, onthulling L_ 3nv ev v G602	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VREUGDE+hebben, zich-verheugen ww HO tt act 2 mv G5463	HEEL-VEEL+SPRINGEN, jubelen wd HO tt mid 1nv mv m G21

1Pt 4:14	ΕΙ ei indien	ΟΝΕΙΔΙΖΕΘΕ oneidizesthe 'jullie-worden-gesmaad'	ΕΝ en in	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΜΑΚΑΡΙΟΙ makarioi gelukkigen	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟ to de	ΤΗΣ tēs van-de	ΔΟΞΗΣ doxēs heerlijkheid	ΚΑΙ ΤΗΣ kai tēs en van-de	
	INDIEN part voorw G1487	SMADEN wa HO tt mid 2 mv G3679	IN vzt G1722	NAAM zn; 3nv ev o G3686	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547	GELUKKIG bn/zn 1nv mv m G3107	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΔΥΝΑΜΕΩΣ dunameōs macht	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΕΦ ep̄h op	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΝΑΠΕΠΑΥΕΤΑΙ anapepauetai is-tot-rust-gekomen'	
VERMOGEN, macht zn; 2nv ev v G1411	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa HV tt mid 3 ev G373

1Pt 4:15	ΜΗ mē toch-niet	ΓΑΡ gar want	ΤΙΣ tis iemand	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΠΑΣΧΕΤΩ paschetō 'laat-hem-lijden !	ΩΣ hōs als	ΦΟΝΕΥΣ phoneus moordenaar	Η ē of	ΚΛΕΠΤΗΣ kleptēs dief	Η ē of
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	EMOTIE, lijden wg HO tt act 3 ev G3958	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	MOORDENaar zn; 1nv ev m G5406	OF, dan part G2228	BEDEKKer, steler, dief zn; 1nv ev m G2812	OF, dan part G2228

ΚΑΚΟΠΟΙΟΣ kakopoiōs kwaad-doener	Η ē of	ΩΣ hōs als	ΑΛΛΟΤΡΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ allotriepiskopos bemoelial
KWAAD+DOENer, kwaad-doener zn; 1nv ev m G2555	OF, dan part G2228	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ANDER+OP+OPMERKER, ander-OP-OPMERKER, bemoelial zn; 1nv ev m G244

1Pt 4:16	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΩΣ hōs als	ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ christianos Christen	ΜΗ mē toch-niet	ΑΙΣΧΥΝΕΘΩ aischunesthō 'laat-hij-zich-schamen ~ !	ΔΟΞΑΖΕΤΩ doxazetō 'laat-hem-verheerlijken !	ΔΕ de echter	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΕΝ en in
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	CHRISTEN zn; 1nv ev m G5546	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	SCHANDE-veroorzaken, schamen, beschamen wg HO tt mid 3 ev G153	TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wg HO tt act 3 ev G1392	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 4nv ev m G2316	IN vzt G1722

ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΤΟΥΤΩ toutō deze
DE / HET L_ 3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129

1Pt 4:17	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΞΑΣΘΑΙ arxasthai te-beginnen ~	ΤΟ to het	ΚΡΙΜΑ krima oordeel	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou het	ΟΙΚΟΥ oikou huis	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΙ ei indien
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdsip zn; 1nv ev m G2540	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wo FE -- mid G756	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	OORDELEN-resultaat, oordeel G2917	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	HUIS zn; 2nv ev m G3624	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	INDIEN part voorw G1487

ΔΕ de echter	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΑΠΟ apo van-af	ΗΜΩΝ ΤΙ hēmōn ti ons wat ?	ΤΟ to het	ΤΕΛΟΣ telos einde	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΑΠΕΙΘΟΥΝΤΩΝ apeithountōn 'ongezeglijk-zijnde	ΤΩ tō aan-het	ΤΟΥ tou van-de	
ECHTER vgw G1161	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	VANAF vzt G575	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	EINDE, tot zn; 1nv ev o G5056	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn wd HO tt act 2nv mv m G544	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΘΕΟΥ theou God	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ euaggeliō goede-bericht
PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 3nv ev o G2098

1Pt 4:18	ΚΑΙ ΕΙ kai ei en indien	Ο ho de	ΔΙΚΑΙΟΣ dikaios rechtvaardige	ΜΟΛΙΣ molis nauwelijks	ΣΩΖΕΤΑΙ sōzetai 'wordt-gered ~	Ο ho de	ΑΣΕΒΗΣ asebēs oneerbiedige	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΑΜΑΡΤΩΛΟΣ hamartōlos zondaar		
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	RECHTVAARDIG bn/zn 1nv ev m G1342	NAUWELIJKS bijw G3433	REDDEN wa HO tt mid 3 ev G4982	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ON+VEREREND, oneerbiedig bn/zn 1nv ev m G765	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ON-MARKEERDER, (doel-)missende, zondaar, zondares zn; 1nv ev m G268

ΠΟΥ pou waar ?	ΦΑΝΕΙΤΑΙ phaneitai 'zal-verschijnen ~
?-VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar? part vrag G4226	VERSCHIJNEN wa HO tt mid 3 ev G5316

1Pt 4:19	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook degenen	ΠΑΣΧΟΝΤΕΣ paschontes lijdende	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΠΙΣΤΩ pistō aan-trouwe	
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	EMOTIE, lijden wd HO tt act 1nv mv m G3958	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn; 4nv ev o G2307	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 3nv ev m G4103

ΚΤΙΣΤΗ ktistē	ΠΑΡΑΤΙΘΕΣΘΩΣΑΝ paratithesthōsan	ΤΑΣ tas	ΨΥΧΑΣ psuchas	ΑΥΤΩΝ autōn	ΕΝ en	ΑΓΑΘΟΠΟΙΙΑ agathopoiia
schepper	!laten-zij-voorzetten ~ !	de	zielen	van-hen	in	het-doen-van-het-goede
<small>SCHEPPER zn-3nv ev m G2939</small>	<small>NAAST+PLAATSEN, voorzetten wg HO tt mid 3 mv G3908</small>	<small>DE / HET l-4nv mv v G3588</small>	<small>KOEL, ziel zn-4nv mv v G5590</small>	<small>ZELF, zij, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>GOED+DOENDE, het-doen-van-het-goede zn-3nv ev v G16</small>